

NACHRICHTEN

Herzliche Glückwünsche unseren Jubilaren

Das VOLKSBLATT gratuliert recht herzlich zum Geburtstag und wünscht weiterhin alles Gute und Gottes Segen.

Heute Donnerstag

Pia Marxer, Peter-Kaiser-Strasse 236, Mauren, zum 82. Geburtstag
Emil Estermann, Zöllnersteig 320, Mauren, zum 76. Geburtstag
Alfred Gsthül, Kappelstrasse 347, Eschen, zum 75. Geburtstag

Dienstjubiläen in der Industrie

Für **Hermann Sprenger**, Alte Churerstrasse 39, Balzers, erfüllen sich heute 35 Dienstjahre in der Balzers AG. Herr Sprenger ist Sachbearbeiter im Team Leitstelle/Technopool bei Business Unit Process Systems.

Das Jubiläum von 30 Dienstjahren feiern heute:

In der Hilti AG: **Heinz Markut**, Schafkopf 9, Batschuns, Mitarbeiter Unit Befestigungselemente, Werk Schaan. **Ludwig Walser**, Im Feld 219, Nendeln, Sachbearbeiter Patentabteilung, Verwaltungsgebäude, Buchs.

In der Krupp Presta AG: **Helmut Dellagioma**, Südtirolerstrasse 11, Rankweil, Elektriker im Werksunterhalt.

Der Gratulation der Firmenleitungen schliesen sich die Liechtensteinische Industrie- und Handelskammer und das VOLKSBLATT gerne an.

WIR NEHMEN ABSCHIED

Hans Riedmann-Elkuch, Koblach/Bendern †



Im 59. Lebensjahr verschied am Dienstag in Koblach Hans Riedmann. Der trauernden Gattin, den Kindern sowie allen Anverwandten in Vorarlberg und Liechtenstein sprechen wir in diesen Stunden des Abschieds unsere aufrichtige Anteilnahme aus. Der liebe Verstorbene wird am Samstag, 11. März 2000, um 10 Uhr in Koblach zur letzten Ruhe gebettet.

IMPRESSUM



Herausgeber: Presseverein Liechtensteiner Volksblatt.

Geschäftsführung Verlag: Wilfried Büchel (Vorsitz), Alexander Batliner, Hubert Biedermann.

Chefredaktor: lic. phil. Alexander Batliner.

Stv. Chefredaktoren: Manfred Ohri, Siegfried Elkuch (Produktionsplanung/Informatik), Redaktion: Barbara Keel, Peter Kindle, Adi Lippuner, Harimut Neuhaus, Walter Nigg. Sportredaktion: Heinz Zochbauer, Robert Brüstle. Beilagen: Mario Heeb.

E-Mail-Redaktion: redaktion@volksblatt.li.

Redaktionssekretariat: Ursula Büchel (Telefon +423 237 51 61).

Desktop Publishing: Klaus Tement, Sonja Schatzmann, Monika Schratzberger

Marketing: Hubert Biedermann, Michèle Ehlers.

Kundenberatung Inserate: Beat Schurte, Werner Vonblon, Harald Zochbauer. Inseratenannahme/Empfang: Daniela Porzio, Sandra Wirttsch. Telefon +423 237 51 51. Fax: +423 237 51 66. ISDN: +423 237 51 07.

E-Mail-Inserateverkauf: inserate@volksblatt.li.

Kundenberatung Abonnenten: Emerita Büchel (vormittags). Telefon +423 237 51 41.

E-Mail-Aboverwaltung: abo@volksblatt.li.

Adresse von Redaktion und Verlag: FL-9494 Schaan, Feldkircher Strasse 5. Telefon: +423 237 51 51.

Redaktionssekretariat: Telefon +423 237 51 61.

Telefax Redaktion/Verlag: +423 237 51 55. Telefon Sportredaktion: +423 237 51 71. Internet: http://www.volksblatt.li. ISDN: +423 237 51 08

Abonnement: Inland und Schweiz jährlich CHF. 179.-; halbjährlich CHF. 95.-; vierteljährlich CHF. 52.-. Für das weitere Ausland: Inlandtarife plus Auslandspost. Bestellungen bei allen Postämtern oder beim Verlag in Schaan.

Anzeigen-Annahmeschluss: Jeweils am Vortag um 11.00 Uhr, für die Montagausgabe am Freitag um 11.00 Uhr.

Anzeigenannahme: Für das Inland: Verwaltung Schaan. Für die Schweiz und das übrige Ausland: Publicitas AG, Sarganserstrasse 9, 8887 Mels, Tel. 081 / 723 55 75, Fax: 081 / 723 70 18

Anzeigenpreise: Einzelpage Millimeterzeile (25 mm) 69 Rappen, Mindesttarif für Kleininserate CHF. 30.- netto; Stelleninserate: 72 Rappen. Grossauflage (Do): 89 Rappen; Stelleninserate: 92 Rappen. Textreklamen, Innenseiten (49 mm) 209 Rappen. Reklame Grossauflage 234 Rappen. Reklame Titelseite 357 Rappen, Grossauflage 425 Rappen.

Unterstützung für die Opfer in Mosambik

Angesichts des überaus tragischen Ausmasses der Unwetterkatastrophe in Mosambik in den vergangenen Wochen hat die Regierung beschlossen, dem Kinderhilfswerk der Vereinten Nationen (UNICEF) einen Beitrag von 100 000 Franken zugunsten der Opfer der Hochwasserkatastrophe in Mosambik zur Verfügung zu stellen. In den vergangenen Wochen haben verheerende Überschwemmungen das südliche Afrika heimgesucht. Nach Medienberichten sind mehrere tausend Menschen ums Leben gekommen. Etwa eine Million Menschen ist obdachlos geworden. Am stärksten betroffen sind die zentralen Regionen von Mosambik. Heftige Regenfälle und Überschwemmungen gingen aber auch über Botswana und Simbabwe nieder. Kurz- und mittelfristig droht eine Seuchengefahr. Man rechnet mit Cholera- und Ruhrepidemien und einem verstärkten Auftreten von Malaria. Der Wiederaufbau des Landes wird gemäss Aussagen des Ausenministers von Mosambik hunderte Millionen Dollar kosten. (paf)



Time out – Blickwechsel mit einer anderen Welt

Ein Aktionstag der Realschule Balzers

Schalttage sind geschenkte Tage. Den vergangenen 29. Februar nutzte die Realschule Balzers für einen ungewöhnlichen Blickwechsel: Für einmal fand nämlich der Unterricht nicht in der gewärmten Schulstube statt, sondern in Gefängniszellen, in den Räumen des Hilfswerkes, in den Werkstätten des HPZ und bei einem Querschnittgelähmten zu Hause! Ausgehend von einer Fastenaktion der Religionslehrer hiess es für alle – Time out für Schulbankdrücken hinaus in die Mitte des Lebens!

Und die Schülerinnen und Schüler hatten diesen «Blickwechsel» mit ungewohnten Seiten des Lebens nicht zu bereuen. Was nämlich die vielen Hilfsmittel und Medien nicht schaffen können, die Begegnung mit Leuten in ungewöhnlichen Lebenslagen, das schafft die Einsicht in ihren Lebensraum.

Aus sieben verschiedenen Bereichen unseres Lebens durften die Schülerinnen und Schüler einen auswählen – diesen galt es zu erkunden, mit den betroffenen Men-

schen zu sprechen, um dadurch mehr aus ihrem Leben zu erfahren: Da war das Gefängnis Saxerriet, die Gespräche mit dem Leiter Martin Vinzenz und einem Gefangenen – eindrücklich und hautnah sahen sich die Schüler auf der Rückseite des Lebens; das HPZ – mit seinen vielen fröhlichen und glücklichen



Schülerbesuch beim jungen querschnittgelähmten Daniel Gsthül.

Gesichtern, fern von Karrieredanken und Geldschaffeln; das Hilfswerk in Triesen mit seinen Bergen von Wohlstandsmüll und dessen sinnvoller Verwendung; das Tierheim in Schaan mit seinen Bemühungen um die «nutzlos» gewordenen Kreaturen; die betagten Menschen im Balzner Altersheim in ihrer Stille und Hilfslosigkeit; der Bericht des Drogenfachmannes Peter Elkuch über Ursachen und Bilder des Drogenelendes und dann auch die eindrückliche Begegnung mit dem jungen querschnittgelähmten Daniel Gsthül.

Gerade Letzteres zeigte eindrücklich, wie das Leben nicht immer gerade schreibt; wie schicksalshafte Wendungen und unvorhergesehene Ereignisse den Blickwinkel jedes Menschen ändern können. Gerade dadurch erfuhren die jungen Menschen, dass jeder Tag ein geschenkter ist – und für die Lehrerschaft bestätigte sich wieder einmal die Erfahrung, dass ein Time out vom Schulbetrieb – nicht selten auch ein Gewinn sein kann.

Einladung zum GWK-Gewerbelunch

SCHAAN: Am 1. April 2000 tritt das neue Krankenversicherungsgesetz in Kraft. Ein Thema, das alle Gewerbetreibenden persönlich, wie auch als Arbeitgeber besonders betrifft.

Herr Regierungschefstellvertreter Dr. Michael Ritter hat sich bereit erklärt, unseren Mitgliedern anlässlich eines Gewerbelunchs, ihre Fragen rund um das Gesundheitsmodell, Netz Liechtenstein zu beantworten.

Diese Veranstaltung findet am Montag 13. März um 11.45 Uhr im Restaurant Schaanerhof statt.

Aus organisatorischen Gründen bitten wir um Ihre Voranmeldung bis Freitag 16 Uhr, unter Telefon 237 77 88 oder Fax 237 88 89. Essen und Getränke gehen zu Lasten des Teilnehmers. (GWK)

Nothilfekurs in Balzers

BALZERS: Der Samariterverein Balzers führt unter der Leitung von Hans Rusch im Mehrzweckgebäude unterm Schloss einen weiteren Nothilfekurs durch.

Der ganze Kurs dauert 5 Abende und wird jeweils am Dienstag und Donnerstag von 19.30 bis 21.30 Uhr gegeben. Kursbeginn ist Dienstag, 14. März. Die Kurskosten betragen 100.– Franken.

Der Kurs bearbeitet die lebensrettenden Sofortmassnahmen mit den Themen: Allgemeines Verhalten bei Notfällen – Bewusstloslagerung, Blut und Blutstillung, Wundbehandlung, Lagerung von ansprechbaren Patienten, Nothilfemassnahmen bei speziellen Unfällen – Schock, Nothelfer im Einsatz.

Dabei wird nicht nur Theorie gelehrt, sondern es wird auch möglichst viel praktisch geübt. Der Besuch dieses Kurses bringt auch Ihnen Vorteile. Nützen Sie diese durch den Besuch. (Eing.)

POLIZEIMELDUNG

Motorradfahrer bei Verkehrsunfall verletzt

MAUREN: Mit Verletzungen unbestimmten Grades musste am Dienstagvormittag ein Motorradlenker mit der Rettung ins Spital überführt werden, nachdem er mit einem Auto kollidierte. Der Autolenker fuhr mit seinem Pkw von der Rosenstrasse in Mauren in die Hauptstrasse «Peter-Kaiser-Strasse» ein, mit der Absicht, in Richtung Eschen zu fahren. Dabei übersah er offensichtlich das auf der «Peter-Kaiser-Strasse» herannahende Motorrad, das Richtung Eschen fuhr.

Beim Einmünden in die Hauptstrasse wurde das Motorrad vom Pkw erfasst und der Lenker samt Motorrad mehrere Meter weggeschleudert. (lpl)

Volksblatt-Tagesrätsel

Leckerbissen, Feinkost	Laubbaum gr. Göttin	Berühmtheit, Abk. Wasserfahrzeug	Verkehrshemmnung, Seebad an d. Riviera	Mitglied d. german. Götterfamilie	Stilf. leise? unverherat
Antilopenart (ital. drei)	Körperhülle, schott. Fluss	Zellkernbestandteil, Epos von Homer	TV-Sende-raum engl. wbl. Anrede Abk.	Urs in Zürich, Schein, Täuschung	Gebirge auf Kreta, Nebenfluss der Rhone
Grosse Zirkusfamilie	Scherz, Vergrüßen	moderne Musikart	Farbe, Salz beim Tennis	Wasser-vogel, Stück	französisch: König
tropisches Baumharz	Scherz, Vergrüßen	moderne Musikart	Farbe, Salz beim Tennis	Wasser-vogel, Stück	französisch: König
Zeitschmack, Kuchenkraut	Scherz, Vergrüßen	moderne Musikart	Farbe, Salz beim Tennis	Wasser-vogel, Stück	französisch: König

Rätsel vom Vortag

S	P	B	T	R				
P	A	A	R	I	D	A	H	O
A	B	G	A	B	E	B	O	R
A	R	C	E	I	F	E	R	D
E	A	T	M	B	E	B	E	
I	N	K	A	M	I	E	D	E
U	R	N	E					
V	O	R	O	L	I	M		
H	I	E	R	R	A			
B	I	E	R	G	L	A	S	
O	R	L	E	A	N	S		